

## Jobbágytelki Forгатós

(Transylvania, Rumania)

The Forгатós (Hungarian for turning dance) is the Hungarian equivalent of the Rumanian Invърtita. The steps of this Forгатós come from the village of Jobbágytelke in the Székelyföld region of Eastern Transylvania. This region has a strong concentration of Hungarian-speaking peoples including the Székely or Szeklers. The Forгатós is a combination of older turning dance figures with newer Csárdás figures. The dance cycle of the Székely generally begins with the Verbunk followed by the Csárdás and Szóktetés and, finally concluded with the Forгатós.

Pronunciation: YOHB-bahj-tell-key FOR-gaw-towsh

Cassette: Garlic Press Productions GPP-004

2/4 meter

Formation: Cpls in a circle, M facing CCW, W facing CW. M holds W's L hand in his R hand up and above his head. His L hand rests on her R shldr. Her R hand rests on his L upper arm.

### Meas

### Pattern

#### SLOW SINGLE CSÁRDÁS.

- 1 Man: Step on R ft fwd (ct 1); close L ft to R ft (ct 2).  
 Woman: Step on L bkwd (ct 1); close R ft to L ft (ct 2);
- 2 Man: Continuing to move fwd (CCW), repeat meas 1 with opp ftwk.  
 Woman: Continuing to move bkwd, repeat meas 1 with opp ftwk.
- 3-8 M and W repeat meas 1-2 three times.  
 Note\*: This slow Csárdás has a very slight swing and bounce to it.

#### DOUBLE CSÁRDÁS.

- Casually, in a natural manner, lower arms to a pos where M's R hand is at W's L shldr-blade. Her L hand is at his R upper arm; M's L hand holds W's R upper arm, her R hand is at his L shldr-blade. The pos is close to one another.
- 1 Man: Step on R ft fwd (ct 1); close L ft to R ft (ct &); step on R ft fwd (ct 2).  
 Woman: Step on L ft bkwd (ct 1); close R ft to L ft (ct &); step on L ft fwd (ct 2).
- 2 M and W repeat meas 1 of Double Csardas with opp ftwk.
- 3-4 M and W repeat meas 1-2 of Double Csardas.  
 Note\*: During this step cpls rotate 360° CW to R, 90° or more with each Double Csardas. M is actually stepping fwd during meas 1, sdwd during meas 2, bkwd during meas 3 and sdwd/fwd during meas 4.
- 5-7 Repeat meas 1-3 of Double Csárdás.
- 8 Cpls open up to a pos where W is on M's L side facing ctr. M's L hand is on W's R upper arm; W's R hand is on M's L shldr-blade; M's R hand holds W's L hand out in front at chest level.
- Man: Step on L ft in place with accent (ct 1); step on R ft in place with accent (ct &); close L ft to R ft with accent (ct 2).
- Woman: Backing up into new pos on M's L, step on R ft to R and turn to L (ct 1); close L ft to R ft (ct &); close R ft to L ft (ct 2).

## Jobbágytelki Forгатós (continued)

TOGETHER AND APART + ATVETÖS (LEAD ACROSS).

This step is like a single Csárdás but has a side-by-side together-and-apart emphasis.

- 1     **Man:** Step on L ft to ptr, arms and hands adjust accordingly (ct 1); tap R ft beside L ft (ct &); step on R ft away from ptr to R (ct 2).  
**Woman:** Step on R ft to ptr, arms and hands adjust accordingly (ct 1); close L ft to R ft (ct &); step on L ft away from ptr to L side (ct 2).
- 2     M and W repeat meas 1 above (T & A).
- 3     **Man:** Moving slightly to L, step on L ft to L (ct 1); close R ft to L ft (ct &); step on L ft to L (ct 2). During this step M Leads W from his L side to his R side. He does this by guiding W's L hand with his R hand to his R shldr-blade. AT the same time, keeping his elbow close to his body, he leads her across with his L hand.  
**Woman:** Step on R ft across and in front of M (ct 1); step on L ft fwd and turn about 180° to R (ct &); step on R ft in place to finish turn (ct 2). W is now to R of M at an angle of about 120°.
- 4     Repeat meas 3 above with opp ftwk and direction.  
5     Repeat meas 3 above.  
6-7   Repeat meas 1-2 above with opp ftwk and direction.  
8-10   Repeat meas 3-5 above with opp ftwk and direction.

COUPLE RIDA TURN (DOWN BEAT).

- 1-5   Repeat meas 1-5 of Together and Apart + Atvetos but, during last lead across from L side to R side, M leads W to his R side but he retains her L hand in his R hand which he brings around to R and then back and then, out to front. W ends up on M's R side with her L hand out in front about shldr level being held by M's R hand. M's L and W's R hands are free.
- 6     **Man:** Release R hand holding W's L, step on R ft fwd and cymbal-clap R hand down to L hand which is moving upward (ct 1); turn sharply 180° to L by swivelling on R ft (ct &); step on L ft fwd twd W (ct 2).  
**Woman:** With hands held naturally at waist level (elbows close to body), turn 360° to L by stepping on L ft to L (slight down accent)(ct 1); step on R ft next to L ft (ct &); step on L ft (down accent) in place to finish turn (ct 2).
- 7     **Man:** Dancing twd W and beginning CW buzz or down beat Rida turn, step on R ft fwd (slight down accent) and join R hand to her L shldr-blade. W is to M's R side but in a shifted face-to-face pos (ct 1); step up slightly on ball of L ft (ct &); continuing to turn CW, step on R ft in place (down accent)(ct 2); step up on L ft (ct &). M's free hand can be held up to L side (elbow bent) snapping fingers or rest on W's R upper arm.  
**Woman:** Beginning to turn CW with down beat Rida, step twd M with R ft and place R hand on M's L shldr-blade (under his arm pit) in a shifted face-to-face pos (M is to W's R). W's L hand rests on M's R upper arm (ct 1); step on L ft beside R ft (ct &); step on R ft fwd continuing to turn around M (ct 2); step on L ft beside R ft (ct &). W actually dances a circle around M who turns in place.
- 8-10   Continue action of meas 7 three times.

## Jobbágytelki Forgató (continued)

- 11 M&W: Step on R ft fwd (down accent)(ct 1); pivot 180° CW on R ft and reverse handhold (ct &); step on L ft bkwd (ct 2); lift on L ft and continue CW movement backing up (ct &).
- 12 M&W: Continuing to back up in a CW direction, step on R ft bkwd (ct 1); lift on R ft (ct &); close L ft to R ft and stop movement (ct 2).
- 13 Man: Place hands on W's shldr and stand face-to-face with W. Jump onto both ft shldr-width apart (knees bent)(ct 1); click heels together in air (knees extended) (ct &); repeat cts 1,& of meas 13 (cts 2,&).
- Woman: Stand still in place.
- 14 Man: Repeat cts 1,& of meas 13 above (cts 1,&); land on both ft simultaneously closing heels sharply together on ground (ct 2); hold (ct &).
- Woman: Remain still.
- 15-17 M&W: Repeat meas 7-9 (cpl Rida turn) with opp ftwk and direction.
- 18 Man: Take W's L hand in own R and step on L ft fwd while turning W with a CCW dishrag-like turn in front of self (ct 1); step on R ft fwd and bring joined hands down in front. W ends up on M's L side facing same direction. His L hand is holding her R upper arm (ct 2).
- Woman: Spinning CCW to own L under own L hand, step on L ft across and in front of M (ct 1); step on R ft beside L ft (ct &); step on L ft in place completing turn. End up on M's L side (ct 2).

ATVETÖS + SPIN BACK.

- 1-2 M&W: Repeat meas 1-2 of Together and Apart.
- 3 M&W: Repeat ftwk of meas 3 of Together and Apart + Atvetos but, M holds W's L hand in his R hand. As he leads W across he brings joined hands up and behind his R ear.
- 4 M&W: Retaining W's R hand in M's L, repeat meas 4 of Together and Apart + Atvetos (cross over to L).
- 5 M&W: Repeat meas 3 above (Atvetös + Spin Back).
- 6 Man: Repeat meas 4 above but assist W as she spins CCW back to L side under M's R hand.
- Woman: Repeat meas 18 of Couple Rida Turn.

WOMAN'S CONTINUAL SPIN.

- 1-5 M&W: Repeat meas 1-5 of Couple Rida Turn (together and apart 2x + Atvetös 3x opening up on 3rd Atvetös).
- 6 Man: Moving CW around CCW spinning W, dance 2 down beat Rida steps: step on R ft fwd (ct 1); step on L ft beside R ft (ct &); step on R ft fwd (ct 2); step on L ft beside R ft (ct &). During this step M assists W by cranking his R hand, which is joined with her L, over her head.
- Woman: Turn CCW to L with a down beat Rida step in place. Her L hand is held firmly above her head and joined with M's R hand. Step on L ft down (ct 1); step on R ft beside L ft (ct &); step on L ft down (ct 2); step on R ft up beside L ft (ct &).
- 7 M&W: Continue action of meas 6 above.
- 8 Man: Step on R ft fwd (ct 1); jump onto both ft bringing L ft to R ft and lower joined hands down in front (ct 2). W ends up on M's L side.
- Woman: Step on L ft in place and continue to turn on it (ct 1); close R ft to L ft (ct 2).

## Jobbágytelki Forgató (continued)

WOMAN'S SOLO SPIN + MAN'S CSAPAS (BOOT SLAP).

- 1-5 M&W: Repeat meas 1-5 of Couple Rida Turn.  
 6 Man: Release joined hands (M's R, W's L) by initiating W's solo CCW turns and walk fwd with R ft (ct 1); walk on L ft fwd (ct 2).  
 7 Man: Jump onto both ft less than shldr-width apart (knees slightly bent) and bend over fwd and clap hands together (ct 1); slap L hand on L boot top (ct ee); slap R hand on R boot top (&); jumping bkwd, repeat action of cts 1,ee,& above (cts 2,ee,&).  
 8 Man: Jump onto both ft shldr-width apart (ct 1); click heels together in air (knees extended)(ct &); land clicking heels together on ground (ct 2). Arms are held up and above head.  
 6-8 Woman: Repeat meas 6-8 of Woman's Continual Turn but without holding M's hand. Hands are held in such a way as to prevent skirt from flying up and to assist in turning.  
 or, W turns 2 CCW turns to L + a stop/pause on L and then, turn 2 CW turns back to R starting with R ft.

## SEQUENCE:

(Flute and Violin)

1. Slow Single Csardas 1x = 8 meas
2. Double Csardas 1x = 8 meas
3. Together and Apart + Atvetos 1x = 10 meas
4. Couple Rida Turn 2x = 36 meas
5. Atvetos + Spin Back 2x = 12 meas
6. Woman's Continual Spin 2x = 16 meas
7. Atvetos + Spin Back 1x = 6 meas

(Violin + Cymbalom)

- 1-6 Repeat 1-6 above
7. Solo Spin + Csapas 3x = 24 meas

Presented by Stephen Kotansky and Susan Snyder-Kotansky